



# bifinett

KH 1133



- (D)** **1,7 l Wasserkocher**  
Bedienungsanleitung
- (F)** **Bouilloire 1,7 l**  
Mode d'emploi
- (NL)** **1,7 l Waterkoker**  
Gebruiksaanwijzing
- (GR)** **Βραστήρας νερού 1,7 λίτρων**  
Οδηγίες χρήσης
- (E)** **1,7 l Hervidor de agua**  
Instrucciones de servicio
- (I)** **1,7 l Bollitore**  
Istruzioni per l'uso
- (P)** **1,7 l Jarro eléctrico**  
Manual de instruções
- (PL)** **Czajnik bezprzewodowy 1,7 l**  
Instrukcja obsługi
- (FIN)** **1,7 l vedenkeitin**  
Käyttöohje
- (S)** **1,7 l vattenkokare**  
Bruksanvisning
- (CZ)** **Varná konvice 1,7 l**  
Návod k obsluze
- (GB)** **1.7 l Electric Water Kettle**  
Operating Instructions
- (SK)** **Varná kanvica 1,7 l**  
Návod na obsluhu
- (N)** **1,7 l elektrisk kaffekanne**  
Bruksanvisning
- (H)** **1,7 l Vízforraló**  
Használati utasítás

# 1,7 l Wasserkocher

## Bifinett KH 1133

### 1. Verwendungszweck

Dieses Gerät ist **vorgesehen** zum Erhitzen von Wasser für den häuslichen Gebrauch. Es ist **nicht vorgesehen** für die Verwendung mit anderen Flüssigkeiten und nicht in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

### 2. Technische Daten

Spannung .....: 220 ~ 240 V /  
50 Hz

Leistungsaufnahme ..: 2500 ~ 3000 W  
max.

**Hinweis:** bei älteren Hausinstallationen kann aufgrund der hohen Leistungsaufnahme die Haussicherung (12A) auslösen.

## Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit!

### Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er mal versehentlich feucht geworden ist.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Sollte das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese erst durch den Kundendienst ersetzen, bevor Sie das Gerät weiter verwenden.
- Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

### Um Brand- und Verletzungsgefahr zu vermeiden:

- Erhitzen Sie Wasser immer nur bei geschlossenem Deckel, andernfalls funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Kochendes Wasser kann dann über den Rand herausspritzen.
- Es können heiße Dampfschwaden entweichen, auch ist die Kanne im Betrieb sehr heiß. Tragen Sie daher besser Topf-Handschuhe.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Kochendes Wasser kann ein unstabil stehendes Gerät zum Umstürzen bringen.
- Lassen Sie ein Hitze erzeugendes Gerät niemals unbeaufsichtigt! Lassen Sie auch nicht Kinder und gebrechliche Personen damit unbeaufsichtigt hantieren – weil diese mögliche Gefahren vielleicht nicht immer richtig einschätzen können.

Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Fragen auf – und händigen Sie diese bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus!

### 3. Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ...

- das Gerät, Netzstecker und Netzkabel in einwandfreiem Zustand ist und...
- Alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernt sind.

Befüllen Sie das Gerät mit Wasser bis zur MAX-Marke und lassen Sie es einmal ganz aufkochen – wie im nächsten Abschnitt beschrieben. Giessen Sie dieses Wasser weg.

### 4. Wasser aufkochen

**Gefahr: Bringen Sie niemals den elektrischen Sockel in die Nähe von Wasser – Lebensgefahr!**

Sie sollten nur soviel Wasser erhitzen, wie Sie gerade benötigen. Dies spart Strom und Wasserverbrauch und Zeit:

- Nehmen Sie die Kanne ab zum Befüllen!
- 1 Drücken Sie den Deckelgriff, um die Verriegelung zu lösen. Der Deckel springt dann auf.
  - 2 Halten Sie beim Befüllen die Kanne senkrecht. Nur dann kann der seitliche Füllstandsanzeiger die Wassermenge richtig anzeigen. Befüllen Sie die Kanne...
    - mindestens bis zur Mini-Marke, damit das Gerät nicht überhitzt,
    - Maximal bis zur MAX-Marke, damit kein kochendes Wasser heraus schwappt.
  - Schließen Sie erst den Deckel...
  - Und setzen danach die Kanne auf den Sockel, bis diese ganz gerade auf dem Sockel steht.
  - 4 Stellen Sie die gewünschte Wassertemperatur mit dem Temperaturregler ein. Um das Wasser zum Kochen zu bringen, müssen Sie den Temperaturregler auf MAX stellen.

- Stecken Sie nun den Netzstecker in die Steckdose ...
- 3 und drücken den Einschalter nach unten, bis er unten einrastet.
- Eine rote Leuchte zeigt an, dass das Gerät nun aufheizt.
- Das Gerät schaltet von selber ab, wenn das Wasser richtig kocht. Der Einschalter springt dann wieder heraus und die rote Leuchte erlischt.
- 3 Um das Aufheizen abubrechen, schieben Sie den Einschalter wieder nach oben. Die rote Leuchte erlischt dann ebenfalls.

**Warnung: Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Kanne vom Sockel heben.** Damit verhindern Sie, dass heraus schwappendes Wasser auf die elektrischen Anschlüsse im Sockel kommen und einen Kurzschluss verursachen kann.



## 5. Reinigung und Pflege

**Gefahr:** Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.

Auf keinen Fall dürfen die Geräteteile in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

### Bevor Sie das Gerät reinigen, ....

- ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät erst abkühlen.
- Reinigen Sie alle Außenflächen und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Spültuch. Trocken Sie das Gerät auf jeden Fall gut ab, bevor Sie es erneut verwenden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs-, Scheuer- oder Lösemittel. Diese können das Geräte beschädigen.

### Bei Kalk-Rückständen:

- Nehmen Sie einen für Lebensmittelbehälter geeigneten Kalklöser aus dem Haushaltswarengeschäft (z.B. Kaffeemaschinen-Entkalker).
- Für den Edelstahl-Behälterboden können Sie ein geeignetes Mittel aus dem Fachhandel verwenden.

### Ausgießer-Sieb abnehmen / einsetzen:

- Stellen Sie den Deckel ganz auf.
- ① Drücken Sie von oben auf den Rand vom Ausgießer-Sieb, um dieses nach innen abnehmen zu können.
- Setzen Sie nach dem Reinigen das Sieb von oben ein und drücken Sie es fest.

## 6. Aufbewahren

Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.

- Wickeln Sie das Netzkabel um den Halter unter dem Geräteboden.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

## 7. Entsorgen

**Tipp:** Schonen Sie die Umwelt. Wenn Sie das Gerät später mal entsorgen wollen, geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektronik-Recycling ab.

**Gefahr:** Sie können Unfallgefahren durch spielende Kinder vorbeugen, indem Sie das Gerät vor dem Entsorgen durch Abtrennen des Netzsteckers unbrauchbar machen.



# Bouilloire 1,7 l

Bifinett KH 1133

## 1. Destination de l'appareil

Ceet appareil est **destiné** au chauffage de l'eau à usage domestique. Il **n'est pas destiné** à être utilisé avec d'autres liquides ni pour un usage commercial ou industriel.

## 2. Caractéristiques techniques

Tension .....: 220 ~ 240 V /  
50 Hz

Puissance consommée: 2500 ~ 3000 W  
max.

**Remarque :** dans les habitations anciennes, les capacités de l'installation électrique peuvent être insuffisantes et la puissance consommée peut déclencher le fusible (12A).

## Informations importantes pour votre sécurité !

### Pour éviter tout risque mortel occasionné par une décharge électrique :

- évitez absolument tout contact de la base et de ses éléments électriques avec de l'eau.  
Séchez complètement la base avant toute opération, dans le cas où elle aurait été exposée involontairement à de l'eau.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou même humide lorsque l'appareil est utilisé. Disposez le cordon de manière à éviter qu'il ne soit endommagé ou coincé. Dans le cas où le cordon d'alimentation ou la fiche secteur devait être endommagée, faites remplacer l'élément concerné par le service clientèle avant toute nouvelle utilisation de l'appareil.
- Après utilisation, veuillez retirer la fiche de la prise secteur. Il ne suffit pas d'éteindre l'appareil, en raison de la présence de courant dans l'appareil si celui-ci reste branché.

### Pour éviter tout risque d'incendie ou de dommage corporel :

- Assurez-vous que le couvercle reste toujours bien fermé lorsque vous faites bouillir de l'eau. Dans le cas contraire, le dispositif d'interruption automatique ne fonctionnera pas. De l'eau bouillante risque alors de déborder de la verseuse.
- Des vapeurs brûlantes peuvent s'échapper de la verseuse, qui peut par ailleurs être brûlante au contact. Il est recommandé, par conséquent, d'enfiler des gants protecteurs.
- Assurez-vous que l'appareil repose sur un support stable et en position verticale avant de le mettre en marche. Une position instable peut renverser l'appareil et faire se déverser de l'eau bouillante.
- Ne laissez jamais un appareil chauffant sans surveillance. Ne laissez pas sans surveillance des enfants ou des personnes dont les gestes ne sont pas assurés manipuler l'appareil – en raison de leur incapacité à évaluer correctement les dangers potentiels.

Conservez ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure – et remettez-le également en même temps que l'appareil si vous le confiez à une autre personne.

### 3. Mise en service

Avant de mettre en service l'appareil, veuillez vous assurer que ...

- l'appareil, la prise secteur et la fiche secteur sont en excellent état et que ...
- tous les éléments de l'emballage ont été retirés de l'appareil.

Versez de l'eau dans l'appareil jusqu'à la marque MAX et faites bouillir l'eau – comme indiqué à la section ci-après. Videz ensuite cette eau.

### 4. Faire bouillir l'eau

**Danger : Ne jamais approcher la base, avec ses éléments électriques, d'eau – danger de mort !**

Veillez à ne chauffer que la quantité d'eau que vous prévoyez d'utiliser. Cela vous permettra d'économiser de l'électricité, de l'eau et du temps tout à la fois :

- Retirez la verseuse de sa base pour la remplir ou la vider.
- ❶ Appuyez sur la poignée située sur le couvercle afin de déverrouiller la verseuse. Le couvercle s'ouvre alors.
- ❷ Maintenez la verseuse en position verticale lorsque vous la remplissez. Cette position permet de faire apparaître correctement le niveau de remplissage de l'eau sur le côté de la verseuse. Remplissez la verseuse...
- au moins jusqu'à la marque Mini afin d'éviter une température excessive de l'appareil,
- mais sans dépasser la marque MAX afin d'éviter tout débordement de l'eau bouillante.
- Refermez tout d'abord le couvercle...
- puis placez la bouilloire sur sa base.
- ❹ Ajustez la température de l'eau à l'aide du bouton de réglage de température.

Pour chauffer l'eau, réglez le bouton de réglage de la température sur MAX.

- Insérez ensuite la fiche secteur dans la prise secteur ...
- ❸ et appuyez sur le bouton de contact jusqu'à ce qu'il prenne position en bas.
- ❷ Un voyant rouge s'allume alors pour indiquer que l'appareil commence à chauffer l'eau.
- L'appareil s'éteint automatiquement lorsque l'eau est arrivée à ébullition. Le bouton de contact reprend alors sa position initiale et le voyant rouge s'éteint.
- ❸ Pour arrêter de chauffer l'eau, poussez le bouton de contact vers le haut. Le bouton rouge s'éteint alors également.

**Mise en garde : Attendez d'avoir débranché la fiche secteur pour retirer la bouilloire de sa base.** Vous éviterez, grâce à cette précaution, d'occasionner un court circuit dans le cas où de l'eau venait à se déverser sur les connecteurs électriques de la base.



## 5. Nettoyage et entretien

**Danger :** Aucune partie du boîtier ne doit être ouverte. Celui-ci ne contient pas d'élément de réglage. Vous risquez votre vie par électrocution si vous laissez le boîtier ouvert alors que l'appareil est en marche.

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide. Vous risquez votre vie par électrocution en cas de contact de pièces conductrices d'électricité avec un reste de liquide alors que l'appareil est en marche.

### Avant de nettoyer l'appareil, ....

- Retirez tout d'abord la fiche secteur de la prise et laissez l'appareil refroidir.
- Nettoyez toutes les surfaces extérieures ainsi que le cordon secteur à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. N'oubliez pas de bien sécher l'appareil avant de le réutiliser.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage, détergeant ou récurant. Vous risqueriez d'endommager l'appareil.

### En cas de formation de tartre :

- Utilisez un détartrant alimentaire du commerce (par exemple un détartrant pour cafetière).
- La base métallique de la verseuse peut être nettoyée à l'aide d'un produit d'entretien spécifique.

### Déposez / replacez le filtre du bec-verseur :

- Ouvrez complètement le couvercle.
- ① Exercez une pression du haut vers le bas sur le bord du filtre du bec-verseur pour déposer ce dernier.
- Après nettoyage du bec-verseur, replacez-le en exerçant une pression de haut en bas puis en appuyant fermement.

## 6. Rangement

Attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de le ranger.

- Enroulez ensuite le cordon d'alimentation autour du support prévu à cet effet sous la base.
- Entrez l'appareil dans un endroit sec.

## 7. Mise au rebut

**Conseil :** Soyez respectueux de l'environnement. Lorsque vous voudrez par la suite mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un point de collecte pour matériaux électroniques usagés.

**Danger :** Pour éviter tout risque d'accident avec des enfants qui viendraient à jouer avec l'appareil, assurez-vous de rendre ce dernier inutilisable, avant de le mettre au rebut, en retirant la fiche secteur.



# 1,7 l Waterkoker

## Bifinett KH 1133

### 1. Gebruiksdoel

Dit apparaat is **bestemd** voor het verwarmen van water voor huiselijk gebruik. Het **is niet cht bedoeld** om te worden gebruikt met andere vloeistoffen en voor zakelijke of industriële toepassingen.

### 2. Technische gegevens

Spanning.....: 220 ~ 240 V /  
50 Hz

Opgenomen vermogen: 2500 ~ 3000 W  
max.

**Opmerking:** bij oudere huisinstallaties kan tengevolge van het hoge opgenomen vermogen de zekering(12A) doorsmelten.

## Belangrijke wenken voor uw veiligheid!

### Om een levensgevaarlijke elektrische schok te voorkomen:

- Zorg ervoor dat de sokkel met de elektrische contacten nooit met water in aanraking komt! Mocht de sokkel per ongeluk toch vochtig zijn geworden, laat haar dan eerst volledig droog worden.
- Zorg ervoor, dat het netsnoer tijdens het gebruik nooit nat of vochtig wordt. Leg het zo neer dat het niet beklemd raakt of anderszins beschadigd kan worden. Mocht het netsnoer of de netstekker beschadigd zijn, laat die dann eerst door de klantendienst vervangen voordat u het apparaat weer gebruikt.
- Trek na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact. Alleen uitschakelen is niet genoeg, omdat het apparaat onder spanning blijft staaan zolang de netstekker in het stopcontact zit.

### Om het gevaar van brand en verwondingen te voorkomen:

- Houd tijdens het verwarmen van water altijd de deksel gesloten, omdat anders de automatische uitschakeling niet werkt, anders kan er kokend water over de rand gutsen.
- Er kunnen hete stoomwolken ontsnappen en bovendien wordt de kan tijdens het gebruik zeer heet. Gebruik dus bij voorkeur een pannenlap.
- Vergewis u ervan, dat het apparaat stabiel en rechtop staat alvorens het in te schakelen. Kokend water kan een instabiel opgesteld apparaat laten omvallen.
- Laat een verwarmingsapparaat nooit zonder toezicht! Laat het ook niet zonder toezicht gebruiken door kinderen en gehandicapten, omdat dezen de mogelijke gevaren wellicht niet altijd goed kunnen inschatten.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventuele latere vragen – en overhandig haar als u het apparaat overdoet aan een ander!



### 3. Ingebruikname

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, dient u zich ervan te vergewissen dat...

- het apparaat, de netstekker en het netsnoer onbeschadigd zijn en dat...
- het apparaat is ontdaan van alle verpakkingsmateriaal.

Vul het apparaat met water tot het MAX-teken en laat het eenmaal volledig aan de kook komen, zoals beschreven in het volgende deel. Giet dit water weg.

### 4. Water aan de kook brengen

**Gevaar: Houd de elektrische sokkel altijd buiten de nabijheid van water – Levensgevaar!**

Verwarm niet meer water dan u direct nodig hebt. Zo bespaart u stroom- en waterverbruik en tijd:

- Neem de kan van de sokkel om haar te vullen!
- 1 Druk de greep van de deksel in om die te ontgrendelen. De deksel springt open.
  - 2 Houd de kan tijdens het vullen rechtop. Alleen dan kan de niveaumeter aan de zijkant de hoeveelheid water juist aangeven. Vul de kan...
    - minstens tot het MIN-teken, opdat het apparaat niet oververhit raakt,
    - en hoogstens tot het MAX-teken, opdat er geen kokend water over de rand gutst.
  - Sluit allereerst de deksel...
  - En zet vervolgens de kan op de sokkel en zorg dat zij goed recht op de sokkel staat.
  - 4 Stel de gewenste watertemperatuur in met de thermostaat. Om het water aan de kook te brengen de thermostaat instellen op MAX.

- Steek nu de netstekker in het stopcontact ...
- 3 en druk de schakelaar omlaag tot die vastklikt.
- 2 Een rood lichtje geeft aan dat het apparaat verwarmt.
- Het apparaat schakelt vanzelf uit als het water goed kookt. De schakelaar springt weer omhoog en het rode lichtje dooft.
- 3 Om het opwarmen te stoppen schuift u de schakelaar weer omhoog. Het rode lichtje gaat dan ook uit.

**Waarschuwing: Trek eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de kan van de sokkel tilt.** Zo voorkomt u dat er eventueel gemorst water op de elektrische contacten in de sokkel terechtkomt, waardoor kortsluiting zou kunnen ontstaan.



## 5. Reiniging en onderhoud

**Gevaar:** Maak de behuizing van het apparaat nooit open welke Gehäuseteile. Er bevinden zich geen bedieningsorganen aan de binnenkant. Bij een geopende behuizing bestaat levensgevaar door een elektrische schok.

Onder geen beding mogen het apparaat of delen daarvan worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen! Er bestaat levensgevaar door een elektrische schok als zich tijdens gebruik vloeistoffen op spanningvoerende delen bevinden.

### Alvorens het apparaat te reinigen ....

- moet u de netstekker uit het stopcontact trekken en het apparaat eerst laten afkoelen.
- Reinig alleen de buitenkant en het netsnoer met een enigszins vochtige doek. Droog het apparaat altijd goed af voordat u het weer gebruikt.
- Gebruik geen schoonmaak-, schuur- of oplosmiddelen. Deze kunnen het apparaat beschadigen.

### Bij kalkafzetting:

- Gebruik een in winkels voor huishoudelijke artikelen verkrijgbaar middel, zoals ontkalker voor koffiezetmachines).
- Voor de roestvaststalen bodem kunt u een geëigend middel uit de vakhandel gebruiken.

### Uitschenkzeef verwijderen/inzetten:

- Zet de deksel helemaal open.
- ① Druk van bovenaf op de rand van de uitschenkzeef om deze binenwaarts te kunnen verwijderen.
- Zet de zeef na het reinigen van bovenaf terug en druk deze vast.

## 6. Opbergen

Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt.

- Wikkel het netsnoer om de houder in de bodem van het apparaat.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

## 7. Milieuriichtlijnen

**Tipp:** Spaar het milieu. Mocht u het apparaat later willen wegdoen, geef het dan af bij een verzamelpunt voor het recyclen van elektrische apparaten.

**Gevaar:** U kunt ongevallen door spelende kinderen voorkomen door het apparaat eerst onbruikbaar te maken door het netsnoer eraf te knippen.



# Βραστήρας νερού 1,7 λίτρων

## Bifinett KH 1133

### 1. Προορισμός

Αυτή η συσκευή **προορίζεται** για να ζεστάνετε νερό για οικιακή χρήση. **Δεν προορίζεται** για τη χρήση με άλλα υγρά, αλλά ούτε για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.

### 2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση.....: 230V / 50Hz  
Απορρόφηση ισχύος.....: 3000 W max.

**Υπόδειξη:** σε παλαιότερες ηλεκτρικές εγκαταστάσεις υφίσταται περίπτωση να πέσει η ασφάλεια (12A) λόγω της υψηλής ισχύος της συσκευής.

## Σημαντικές υποδείξεις για την δική σας ασφάλεια!

### Προς αποφυγή κινδύνου ζωής από ηλεκτροπληξία:

- Σιγουρευθείτε πως η βάση της συσκευής δεν μπορεί ποτέ να έλθει σε επαφή με νερό. Αφήστε τη βάση πρώτα να στεγνώσει εάν κατά λάθος υγράνθηκε.
- Να προσέχετε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ποτέ να μη βρέχεται και να μην είναι υγρό το καλώδιο. Η θέση του να είναι έτσι, ώστε να μην μαγκώνεται από τίποτα ή να μην παθαίνει οποιαδήποτε άλλη βλάβη. Εάν διαπιστώσετε στο φιν ή στο καλώδιο κάποια βλάβη, αφήστε να αντικατασταθούν από το σέρβις προτού επαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Μετά τη χρήση να βγάζετε πάντα το φιν από τη πρίζα. Δεν αρκεί το να σβήσετε τη συσκευή, γιατί η συσκευή είναι ακόμη υπό τάση, όσο το φιν είναι στη πρίζα.

### Προς αποφυγή πυρκαγιάς ή τραυματισμών:

- Να θερμαίνετε το νερό πάντα με κλειστό καπάκι, διότι αλλιώς δεν λειτουργεί το αυτόματο σύστημα σβησίματος και μπορεί να πιτσιλιέται καυτό νερό από το χείλος του βραστήρα.
- Δεν αποκλείεται η έξοδος καυτών ατμών, και εκτός αυτού, όταν ο βραστήρας λειτουργεί, είναι πολύ ζεστός. Γι αυτό να φοράτε γάντια κουζίνας.
- Βεβαιωθείτε πως η συσκευή στέκεται σταθερά και κάθετα, προτού την ανάψετε. Το νερό που βράζει μπορεί να ρίξει τη συσκευή κάτω, αν δεν στέκεται σταθερά.
- Μην αφήνετε ποτέ μία συσκευή που παράγει θερμότητα χωρίς επίβλεψη! Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη παιδιά ή ασθενή άτομα να χειρίζονται οικιακές συσκευές που παράγουν θερμότητα, διότι πιθανόν να μην είναι σε θέση να κρίνουν σωστά ενδεχόμενες επικίνδυνες καταστάσεις.

Φυλάξτε αυτή την οδηγία για τυχόν μεταγενέστερες απορίες - και παραδώστε την μαζί με τη συσκευή σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή σε άλλο πρόσωπο!

### 3. Θέση σε λειτουργία

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία να βεβαιωθείτε ότι...

- η συσκευή, το φιν και το καλώδιο είναι σε άψογη κατάσταση και...
- όλα τα υλικά συσκευασίας έχουν απομακρυνθεί.

Γεμίστε τη συσκευή με νερό μέχρι το σημάδι MAX και αφήστε το να βράσει μία φορά - όπως περιγράφεται στο επόμενο εδάφιο. Μετά πρέπει να χύσετε αυτό το νερό.

### 4. Βράσιμο νερού

**Κίνδυνος: Ποτέ μη φέρετε την ηλεκτρική βάση κοντά σε νερό - Κίνδυνος ζωής !**

Να βράζετε μόνο τόσο νερό, όσο χρειάζεστε. Έτσι εξοικονομάτε ρεύμα και νερό αλλά και χρόνο:

- Βγάλτε την κανάτα για να τη γεμίσετε.

- 1 Ανοίξτε το καπάκι πιέζοντας το πλήκτρο. Το καπάκι ανοίγει αυτόματα.
  - 2 Όταν γεμίζετε την κανάτα, να την κρατάτε κάθετα. Μόνο έτσι δείχνει το σύστημα ένδειξης της στάθμης του νερού την σωστή ποσότητα νερού. Γεμίστε την κανάτα...
    - τουλάχιστον μέχρι το σημάδι MIN για να μην υπερθερμανθεί η συσκευή,
    - μάξιμουμ μέχρι το σημάδι MAX, για να μην ξεχειλίσει το νερό όταν βράζει.
- Κλείστε πρώτα το καπάκι...
  - Και τοποθετήστε μετά την κανάτα στη βάση μέχρι να στέκεται τελείως ίσια στη βάση της.
- 4 Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία νερού με το θερμοστάτη. Για να βράσετε το νερό θα πρέπει να θέσετε το θερμοστάτη στη θέση MAX.

- Βάλτε τώρα το φιν στη πρίζα ...
- 3 Και πιέστε το διακόπτη μέχρι να βρει αντίσταση.
  - Μία κόκκινη λάμπα δείχνει πως η συσκευή αρχίζει τώρα να θερμαίνει το νερό.
  - Η συσκευή σβήνει από μόνη της, όταν βράζει το νερό. Ο διακόπτης ξαναπηδάει έξω και η κόκκινη λάμπα σβήνει.
  - 3 Για να διακόψετε την θέρμανση του νερού σπρώξτε τον διακόπτη και πάλι προς τα επάνω. Και στην περίπτωση αυτή σβήνει η λάμπα.

#### Προσοχή:

**Βγάλτε πρώτα το φιν από τη πρίζα προτού σηκώσετε την κανάτα από τη βάση της.** Έτσι αποφεύγετε να ξεχειλίσει νερό πάνω στις ηλεκτρικές συνδέσεις της βάσης και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.



## 5. Καθαρισμός και συντήρηση

**Κίνδυνος:** Ποτέ μην ανοίγετε τμήματα του περιβλήματος. Μέσα στη συσκευή δεν υπάρχει τίποτα που να έχει σχέση με τον χειρισμό της συσκευής. Όταν το περίβλημα είναι ανοικτό, υφίσταται κίνδυνος ζωής από ηλεκτροπληξία

Ποτέ μη βυθίζετε τμήματα της συσκευής σε νερό ή σε άλλα υγρά, διότι υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν κατά την ακόλουθη λειτουργία έλθουν σε επαφή υπολείμματα του υγρού με τμήματα που βρίσκονται υπό τάση.

Προτού καθαρίσετε τη συσκευή...

- βγάλτε το φιν από τη πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Να καθαρίζετε όλες τις εξωτερικές επιφάνειες και το καλώδιο με ελαφρά υγρό πανί. Στεγνώστε οπωσδήποτε καλά τη συσκευή προτού την επαναχρησιμοποιήσετε.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι είναι δυνατόν να επιφέρουν βλάβη στη συσκευή.

Σε περίπτωση υπολειμμάτων από άλατα:

- Αγοράστε κατάλληλο διαλυτή αλάτων για περιέκτες τροφίμων στα καταστήματα οικιακών ειδών (π.χ. για καφετιέρες)
- Για την εσωτερική επιφάνεια της βάσης από ανοξείδωτο χάλυβα θα ζητήσετε το σωστό καθαριστικό στα ειδικά καταστήματα.

## Εξαγωγή/εισαγωγή σήτας αδειάσματος:

- Ανοίξτε το καπάκι εντελώς.
- ① Πατήστε από επάνω στην άκρη της σήτας, για να την αφαιρέσετε προς το εσωτερικό της συσκευής.
- Μετά τον καθαρισμό τοποθετήστε την σήτα από επάνω και πατήστε την καλά.

## 6. Αποθήκευση

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως προτού την φυλάξετε.

- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το στήριγμα κάτω από τη βάση της συσκευής.
- Φυλάξτε τη συσκευή σε στεγνό χώρο.

## 7. Απορρίψη

**Υπόδειξη:** Προστατέψτε το περιβάλλον.

Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευή, παραδώστε την σε κάποιο ειδικό σημείο συλλογής για ανακύκλωση ηλεκτρικών συσκευών.

**Κίνδυνος:** Μπορείτε να αποφύγετε τον κίνδυνο ατυχημάτων για παιδιά, αχρηστεύοντας τη συσκευή πριν τη διάθεση της, κόβοντας το καλώδιο.



# 1,7 l Hervidor de agua

## Bifinett KH 1133

---

### 1. Objeto de utilización

Este aparato está **previsto** para el calentamiento de agua para el uso doméstico. **No está previsto** para su uso con otros líquidos en los ámbitos de comercio o bien industrial.

### 2. Datos técnicos

Tensión .....: 220 ~ 240 V /  
50 Hz

Consumo de potencia: 2500 ~ 3000 W  
max.

**Indicación** En las instalaciones antiguas puede disparar el fusible o automático de la casa debido al elevado consumo (12A).

## ¡Indicaciones importantes para su seguridad!

### Para evitar riesgo de vida por descarga eléctrica:

- Asegúrese de que el zócalo con las conexiones eléctricas no pueda entrar en contacto con el agua! Deje que seque el zócalo por completo en caso de que se humedezca involuntariamente.
- Preste atención de que el cable de red no se moje o entre en contacto con humedad durante el servicio. Tiéndalo de modo que no se pueda aplastar o dañar de alguna forma. Si estuviese dañado el cable de red o la clavija de red, deje que el servicio posventa lo reponga antes de continuar usando de nuevo el aparato.
- Retire después del uso siempre la clavija de la base de enchufe. No es suficiente con desconectar ya que mientras esté insertada la clavija de red en la base de enchufe, le sigue llegando tensión de red al aparato.

### Para evitar riesgos de incendios y de lesiones:

- Caliente el agua siempre sólo con tapa cerrada, en caso contrario no funcionará el automatismo de desconexión. El agua hirviendo puede salpicar por encima del borde.
- Puede escapar vapor caliente, incluso la jarra está muy caliente durante el funcionamiento. Le aconsejamos que use guantes de cocina.
- Asegúrese de que el aparato esté estable y perpendicular antes de conectarlo. El agua hirviendo puede volcar un aparato que no apoye de forma estable.
- Jamás deje un aparato que genera calor sin vigilancia! No permita que lo manipulen sin vigilancia niños o personas débiles - ya que estos no estiman siempre correctamente los posibles riesgos.

---

Conserve las instrucciones para consultas posteriores – y entreguelas en caso de traspasar el aparato a terceros!

### 3. Puesta en servicio

Antes de poner el aparato en servicio, cerciorase de que el ...

- aparato, la clavija de red y el cable de red se encuentren en un estado correcto y .....
- que se hayan retirado todos los materiales de embalaje de los aparatos.

Llene el aparato con agua hasta la marca de Max y deje hervirlo una vez por completo – según lo indicado en el apartado siguiente. Vierta el agua al fregadero.

### 4. Hervir agua

**Peligro: No coloque el zócalo eléctrico nunca en las proximidades del agua – Peligro de vida!**

Caliente sólo tanta agua como sea necesaria para su consumo. Ello con el tiempo le ahorrara corriente y el consumo de agua:

- Retire la jarra para llenarla!
- ❶ Pulse el asa de la tapa para soltar el bloqueo. La tapa salta a continuación
- ❷ Mantenga la jarra durante el llenado recta. Sólo así podrá indicar el indicador de nivel de llenado la cantidad de agua correcta. Rellene la jarra...
- como mínimo hasta la marca de mín para que el aparato no se sobrecaliente,
- máximo hasta la marca de MAX con el fin de que no se desborde el agua.
- Cierre primero la tapa...
- Coloque a continuación la jarra sobre el zócalo hasta que quede totalmente recta sobre el zócalo.
- ❹ ajuste mediante el regulador de temperatura, la temperatura del agua deseada .Para hervir el agua deberá posicionar el regulador de temperatura al nivel MAX.

- Inserte ahora la clavija de red en la base de enchufe ...
- ❸ pulse el dispositivo de conexión hacia abajo hasta que encastre.
- ❷ un piloto rojo indica que el aparato está calentando.
- El aparato se apaga automáticamente al momento que hierve bien el agua. El dispositivo de conexión salta de nuevo hacia fuera al momento que se extingue el piloto rojo.
- ❸ Para cancelar el calentamiento, desplace el dispositivo de conexión hacia arriba. El piloto rojo se apaga también.

**Advertencia: Antes de retirar la jarra del zócalo, deberá extraer la clavija de red de la base de enchufe.**

Con ello evitará que el agua que se pueda desbordar y que caiga sobre las conexiones eléctricas en el zócalo, puedan provocar un cortocircuito.



## 5. Limpieza y cuidado

**Peligro:** No abra nunca cualquier parte de la carcasa.

No existen elementos de mando dentro. Con carcasa abierta puede existir riesgo debido a descarga eléctrica.

En ningún caso pueden sumergirse las piezas del aparato en agua u otros líquidos! Aquí se puede producir peligro de vida a causa de una descarga eléctrica cuando penetren restos de líquidos sobre piezas sometidas a tensión.

### Antes de limpiar el aparato, ....

- Extraiga la clavija de red de la base de enchufe y deje enfriar el aparato.
- Limpie las superficies externas y el cable de red con un paño de cocina ligeramente húmedo. Seque en todo caso el aparato bien antes de usarlo nuevamente.
- No utilice productos de limpieza, abrasivos o disolventes. Estos podrían dañar los aparatos.

### En caso de restos de cal:

- Utilice para los recipientes de comestibles un producto antical adecuado del comercio para uso doméstico (p.ej. descalcificador para cafeteras eléctricas).
- Para el suelo del recipiente de acero inoxidable puede usar productos apropiados del comercio especializado.

### Retirar / insertar el filtro-vertidor:

- Levante la tapa por completo.
- ① Pulse en el borde superior del filtro -vertidor para poder extraerlo hacia dentro.
- Coloque después de la limpieza el filtro desde la parte superior y presione-lo fuertemente.

## 6. Conservación

Deje que se enfríe el aparato por completo antes de guardarlo.

- Enrolle el cable de red en el soporte situado en la base del aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco.

## 7. Evacuación

**Tipo:** Proteja el medio ambiente. Cuando desee evacuar el aparato en un futuro, llevalo a un centro de recogida para el reciclaje de piezas electrónicas.

**Peligro:** Puede prevenir los riesgos de accidentes por niños jugando, dejando el aparato sin servicio cortando la clavija de red del aparato antes de evacuarlo.





# 1,7 l Bollitore

## Bifinett KH 1133

---

### 1. Destinazione d'uso

Questo apparecchio è **previsto** per il riscaldamento di acqua per un uso domestico. **Non è previsto** per essere impiegato con altri liquidi e nemmeno per l'uso nel settore commerciale o industriale.

### 2. Dati tecnici

Tensione .....: 220 ~ 240 V /  
50 Hz

Potenza assorbita.....: 2500 ~ 3000 W  
max.

**Avviso:** per le installazioni domestiche datate, a causa dell'elevata potenza assorbita potrebbe scattare il salvavita (12A).

## Avvisi importanti per la propria sicurezza!

### Per evitare il pericolo di morte a causa di scosse elettriche:

- accertarsi che la base con gli attacchi elettrici non entri mai in contatto con l'acqua! Far asciugare prima completamente la base quando questa si dovesse inavvertitamente bagnare.
- accertarsi che durante il funzionamento il cavo di rete non si bagni o diventi umido. Disporlo in modo tale affinché non si agganci o possa essere danneggiato in altro modo. Se il cavo o la spina di rete si dovessero danneggiare, farli sostituire da un servizio assistenza clienti prima di riutilizzare l'apparecchio.
- Dopo l'uso estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Non è sufficiente spegnere l'apparecchio poiché questo è ancora sotto tensione fino a quando la spina è inserita nella presa.

### Per evitare il pericolo di incendio e di infortuni:

- riscaldare l'acqua solo a coperchio chiuso altrimenti l'automatismo di arresto non funziona. L'acqua in fase di bollitura potrebbe fuoriuscire dai bordi.
- può fuoriuscire del vapore caldo ed inoltre il recipiente durante il funzionamento è molto caldo. Si prega quindi di indossare dei guanti o delle presine da cucina.
- accertarsi che l'apparecchio sia posizionato in modo stabile ed in verticale prima di accenderlo. L'acqua in fase di ebollizione potrebbe far cadere un apparecchio posizionato in modo instabile.
- un apparecchio che emette calore non deve essere lasciato mai incustodito! Non permettere che bambini o persone deboli utilizzino l'apparecchio incustodito – poiché questi probabilmente non sono probabilmente sempre in grado di valutare i possibili pericoli.

---

Conservare le presenti istruzioni per consultarle in futuro – ed in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare loro anche le istruzioni!

### 3. Messa in esercizio

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio è necessario accertarsi che ...

- l'apparecchio, la spina ed il cavo di rete siano in uno stato perfetto e...
- siano stati rimossi tutti i materiali di imballaggio dall'apparecchio.

Versare nell'apparecchio dell'acqua fino al contrassegno MAX e far bollire per una volta – come descritto nel paragrafo seguente. Gettare via quest'acqua.

### 4. Bollitura dell'acqua

**Pericolo: Non impiegare mai la base elettrica nelle vicinanze dell'acqua – pericolo di morte!**

Riscaldare solo tanta acqua quanto al momento necessaria. In questo modo si risparmia corrente, acqua e tempo:

- Ogni tanto rimuovere il recipiente per riempirlo!
- ① Premere sull'impugnatura del coperchio per sbloccare il dispositivo di chiusura. A questo punto il coperchio scatta in apertura.
- ② Durante la fase di riempimento, tenere il recipiente in posizione verticale. Soltanto in questo modo l'indicatore laterale di riempimento può indicare la corretta quantità di acqua presente. Riempire il recipiente...
- almeno fino al contrassegno Mini affinché l'apparecchio non si surriscaldi,
- al massimo fino al contrassegno MAX affinché non fuoriesca dell'acqua durante la bollitura.
- Chiudere per prima cosa il coperchio...
- E successivamente posizionare la il bricco sulla base fino a quando non è posizionato diritto su di essa.

- ④ Impostare la temperatura dell'acqua desiderata con il regolatore della temperatura. Per portare l'acqua ad ebollizione è necessario posizionare il regolatore della temperatura al livello MAX.
- A questo punto inserire la spina nella presa di corrente ...
- ③ e premere l'interruttore di accensione verso il basso fino a quando non si aggancia in basso.
- ② Una spia rossa indica che l'apparecchio si sta riscaldando.
- L'apparecchio si arresta automaticamente quando l'acqua bolle. A questo punto l'interruttore di accensione scatta automaticamente e la spia rossa si spegne.
- ③ Per interrompere la fase di riscaldamento, spingere l'interruttore verso l'alto. A questo punto anche la spia rossa si spegnerà.

**Attenzione: Estrarre prima la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere il recipiente dalla base.** In questo modo si evita che l'acqua non entri in contatto con gli attacchi elettrici sulla base provocando un corto circuito.



## 5. Pulizia e cura

**Pericolo:** Non aprire mai alcun componente dell'apparecchio. In esso non è presente alcun elemento di comando. Ad alloggiamento aperto può sussistere il pericolo di morte a causa di scosse elettriche.

E' necessario che i componenti dell'apparecchio non vengano immessi per nessun motivo in acqua o altri liquidi!

Sussiste il pericolo di morte a causa di scosse elettriche se durante il funzionamento i componenti sotto tensione entrano in contatto con residui di acqua.

### Prima di pulire l'apparecchio, ....

- estrarre come prima cosa la spina dalla presa di corrente e far raffreddare l'apparecchio.
- pulire tutte le superfici esterne ed il cavo di rete con uno straccio leggermente umido. E' in ogni caso necessario asciugare bene l'apparecchio prima di riutilizzarlo.
- non impiegare alcun detergente, sostanza abrasiva o solventi. Questi prodotti potrebbero danneggiare l'apparecchio.

### In caso di residui di calcare:

- utilizzare un anticalcare comune (ad es. anticalcare per macchine da caffè).
- per la base in acciaio inossidabile del recipiente è possibile impiegare un prodotto adatto acquistabile nei negozi specializzati.

### Rimuovere / inserire il filtro di versamento:

- applicare il coperchio.
- ① Premere dall'alto sul bordo del filtro per poterlo estrarlo dall'interno.
- dopo le operazioni di pulizia reintrodurre il filtro dall'alto e serrarlo bene.

## 6. Conservazione

Prima di conservare l'apparecchio è necessario farlo raffreddare completamente.

- avvolgere completamente il cavo di rete attorno al sostegno sotto la base dell'apparecchio.
- conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.

## 7. Smaltimento

**Suggerimento:** Preservate l'ambiente. Quando vorrete smaltire l'apparecchio, consegnarlo ad un centro di raccolta per il riciclo di apparecchi elettronici.

**Pericolo:** Pericoli di incidenti causati dai bambini che potrebbero utilizzare l'apparecchio per gioco possono essere prevenuti rendendo l'apparecchio inutilizzabile rimuovendo la spina di rete.



# 1,7 l Jarro eléctrico

## Bifinett KH 1133

---

### 1. Finalidade

Este aparelho **destina-se** para aquecer água em casa. Não se **destina** a ser utilizado com outros líquidos, como também não deve ser usado para fins comerciais e industriais.

### 2. Dados técnicos

Tensão .....: 220 ~ 240 V /  
50 Hz

Consumo de energia : 2500 ~ 3000 W  
máx.

**Nota:** no caso de instalações antigas, o fusível doméstico pode disparar devido ao elevado consumo de energia (12A).

## Indicações importantes para a sua segurança!

### Para evitar perigo de vida por causa de choque eléctrico:

- Certifique-se que a base com as ligações eléctricas nunca entra em contacto com água! Deixe primeiro a base arrefecer completamente se por acaso apanhou água.
- Tenha atenção para o cabo de rede nunca ficar molhado ou húmido quando está em funcionamento. O cabo não deve ficar entalado nem danificado. Se o cabo ou a ficha de rede ficarem danificados, peça ao serviço de apoio ao cliente para os substituir antes de voltar a utilizar o aparelho.
- Depois de usar, retire sempre a ficha da tomada. Não basta desligar porque ainda há alguma tensão de rede no aparelho enquanto a ficha de rede estiver encaixada na tomada.

### Para evitar perigo de incêndio e de ferimento:

- Aqueça a água sempre com a tampa fechada, caso contrário a desconexão automática não funciona. A água a ferver pode saltar pela borda.
- Podem sair vapores quentes e o jarro fica muito quente quando está ligado. Será, por isso, melhor usar luvas de cozinha.
- Certifique-se que o aparelho assenta firmemente e está na vertical antes de o ligar. Se o aparelho não assentar firmemente a água a ferver pode fazê-lo cair.
- Nunca deixe um aparelho que produz calor sem qualquer vigilância! Nunca deixe crianças e idosos usarem o aparelho sem vigilância – pois nem sempre avaliam correctamente os possíveis perigos.

---

Guarde este manual para eventuais dúvidas futuras – e se entregar o aparelho a terceiros faça-o acompanhar do manual!

### 3. Colocação em funcionamento

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se que ...

- o aparelho, a ficha e o cabo de rede se encontram em perfeitas condições e...
- todos os materiais da embalagem foram retirados do aparelho.

Coloque água no aparelho até à marca MAX e e deixe ferver – como vem descrito na seguinte secção. Deite esta água fora.

### 4. Ferver água

**Perigo: Nunca aproxime a base eléctrica da água – perigo de vida!**

Devia aquecer apenas a água que necessita. Assim poupa energia, consumo de água e tempo:

- Retire o jarro para encher com água!
- ① Pressione a pega da tampa para desbloquear. A tampa salta logo.
- ② Mantenha o jarro na vertical quando está a encher. Só assim é que o indicador do nível da água pode indicar correctamente a quantidade de água. Encha o jarro...
- pelo menos até à marca Mini para que o aparelho não aqueça excessivamente,
- no máximo até à marca MAX para sair água a ferver para fora.
- Comece por fechar a tampa...
- De seguida coloque o jarro na base até assentar perfeitamente.
- ④ Ajuste a temperatura da água pretendida com o regulador da temperatura. Para a água ferver, tem de posicionar o regulador da temperatura no nível MAX

- Ligue a ficha de rede à tomada ...
- ③ e prima o interruptor de ligar até engatar em baixo.
- ② A luz vermelha indica que o aparelho está a aquecer.
- O aparelho desliga-se automaticamente quando a água está a fazer. O interruptor de ligar volta a desengatar e a luz vermelha apaga-se.
- ③ Para interromper o aquecimento, volte a empurrar o interruptor de ligar para cima. A luz vermelha apaga-se.

**Aviso: Comece por tirar a ficha de rede da tomada antes de levantar o jarro da base.** Desta forma evita o contacto de água com as ligações eléctricas da base, que pode causar um curto-circuito.



## 5. Limpeza e tratamento

**Perigo:** Nunca abra quaisquer peças da caixa. Não se encontram lá quaisquer elementos de comando. A caixa aberta pode representar perigo de vida devido a choques eléctricos.

De modo algum pode mergulhar as peças do aparelho em água ou em outros líquidos! Pode haver perigo de vida resultante de choque eléctrico, se a água chegar às peças com tensão.

### Antes de limpar o aparelho, ....

- retire a ficha de rede da tomada e deixe primeiro o aparelho arrefecer.
- Limpe todas as superfícies exteriores e o cabo de rede com um pano levemente humedecido. Seque sempre muito bem o aparelho antes de voltar a usá-lo.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou solventes. Estes podem danificar o aparelho.

### No caso de resíduos de calcário:

- Utilize um descalcificador do uso doméstico adequado a recipientes de alimentos (p.ex. descalcificador de máquinas de café).
- Para o fundo de recipientes em aço inoxidável pode usar um produto adequado habitualmente vendido.

### Retirar / Colocar filtro de escoamento:

- Coloque a tampa.
- ① Pressione por cima a borda do filtro de escoamento para o retirar por dentro.
- Depois de limpar o filtro, coloque por cima e pressione com alguma força.

## 6. Armazenamento

Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o guardar.

- Enrole o cabo de rede à volta do suporte no fundo do aparelho.
- Guarde o aparelho num lugar seco.

## 7. Eliminação

**Conselho:** Proteja o meio-ambiente. Se quiser eliminar um dia o aparelho, entregue-o num ponto de recolha para reciclagem de materiais electrónicos.

**Perigo:** Pode evitar acidentes com crianças, se inutilizar o aparelho antes de o eliminar, separando-o para isso da ficha de rede.



# Czajnik bezprzewodowy 1,7 l

Bifinett KH 1133

## 1. Przeznaczenie

Urządzenie **przeznaczone jest** do podgrzewania wody do użytku domowego.

**Nie jest ono przeznaczone** do użytku z innymi cieczami oraz do zastosowań zarobkowych lub przemysłowych..

## 2. Dane techniczne

Napięcie .....: 220 ~ 240 V /  
50 Hz

Pobór mocy .....: max 2500 ~ 3000  
W

**Wskazówka:** Ze względu na duży pobór prądu, w starszych instalacjach domowych może zadziałać bezpiecznik główny (12 A).

## Ważne wskazówki dla Państwa bezpieczeństwa!

### Aby uniknąć zagrożenia dla życia przez porażenie prądem elektrycznym:

- Upewnić się, że podstawa z przyłączeniami elektrycznymi nigdy nie zetknie się z wodą! W razie przypadkowego zmożenia podstawki należy pozwolić jej całkowicie wyschnąć.
- Należy zwrócić uwagę, aby kabel sieciowy nigdy nie został zwilżony lub zmoczony podczas pracy. Kabel układać w taki sposób, aby nie został on zakleszczony lub uszkodzony w inny sposób. Jeżeli kabel sieciowy lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy przed ponownym użyciem urządzenia zlecić serwisowi ich wymianę.
- Po zakończeniu używania należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Samo wyłączenie urządzenia nie wystarczy, gdyż jest ono nadal podłączone do napięcia sieci, dopóki wtyczka sieciowa znajduje się w gniazdku.

### Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru i obrażeń:

- Wodę należy podgrzewać tylko przy zamkniętej pokrywie, gdyż inaczej nie działa automatyczne wyłączenie. Gotująca się woda może przelewać się poza brzeg czajnika.
- Mogą wydostawać się obłoki pary, a dzbanek jest bardzo gorący podczas pracy. Dlatego należy raczej nosić rękawice kuchenne.
- Przed włączeniem czajnika należy upewnić się, że jest on ustawiony stabilnie i pionowo. Gotująca się woda może przewrócić niestabilnie ustawiony czajnik.
- Urządzeń wytwarzających ciepło nie wolno nigdy pozostawiać bez nadzoru! Nie pozwalaj dzieciom i osobom utomnym obchodzić się z urządzeniem bez nadzoru, gdyż mogą one nie być w stanie ocenić ewentualnych zagrożeń.

Należy zachować niniejszą instrukcję do późniejszego korzystania - i przekazać ją ewentualnie osobom trzecim razem z urządzeniem!

### 3. Uruchamianie

Przed uruchomieniem urządzenia należy przekonać się, czy ...

- urządzenie, wtyczka sieciowa i kabel sieciowy są w prawidłowym stanie oraz ...
- z urządzenia usunięte zostały wszystkie materiały opakowania.

Napełnić urządzenie wodą do znaku MAX i zagotować wodę, jak opisano w następnym rozdziale. Wylać tę wodę.

### 4. Gotowanie wody

**Niebezpieczeństwo: Nigdy nie umieszczaj podstawki w pobliżu wody - śmiertelne niebezpieczeństwo!**

Należy zawsze nagrzewać taką ilość wody, jaka potrzebna jest w danej chwili. Pozwala to oszczędzić prądu, wody i czasu:

- Dzbanek należy zdejmować do napełniania!
- ❶ Naciśnięcie przycisk pokrywy, aby zwolnić zatrzask. Pokrywa otwiera się.
- ❷ Przy napełnianiu należy trzymać dzbanek pionowo. Tylko wtedy wskaźnik poziomu wody z boku pokazuje prawidłową ilość. Napełnić dzbanek ...
- co najmniej do znaku MIN, aby urządzenie nie uległo przegrzaniu,
- maksymalnie do znaku MAX, aby gotująca woda nie rozlewała się.
- Zamknąć pokrywę...
- i postawić dzbanek na podstawce, aby stał on na niej prosto.
- ❹ Za pomocą regulatora temperatury ustawić wymaganą temperaturę wody. Aby zagotować wodę, należy ustawić regulator temperatury w położeniu MAX.

- Włknąć wtyczkę sieciową do gniazdka...
- ❸ i nacisnąć wyłącznik w dół, aż zostanie on zaryglowany.
- ❷ Czerwona lampka sygnalizuje, że urządzenie się nagrzewa.
- Czajnik automatycznie się wyłącza, gdy woda będzie wrzeć. Wyłącznik zostaje odryglowany i wyłącza się, a czerwona lampka gaśnie.
- ❸ Aby przerwać nagrzewanie należy przesunąć wyłącznik do góry. Wtedy również gaśnie czerwona lampka.

**Ostrzeżenie: Przed zdjęciem dzbanka z podstawki należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z sieci.** Zapobiega to możliwości wyzłania się wzburzonej wody na złącza elektryczne w podstawie i spowodowania zwarcia.





## 5. Czyszczenie i pielęgnacja

**Niebezpieczeństwo:** Nigdy nie otwierać jakichkolwiek części obudowy. We wnętrzu nie ma żadnych elementów sterujących. Przy otwartej obudowie istnieje śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem.

W żadnym przypadku nie wolno zanurzyć części urządzenia w wodzie lub w innych cieczach! Może wystąpić śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem, jeżeli podczas pracy pozostałości cieczy zetkną się z częściami pod napięciem.

### Przed czyszczeniem urządzenia ...

- należy najpierw wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka i pozwolić na ostygnięcie urządzenia.
- Oczyszczyć powierzchnie zewnętrzne i kabel sieciowy lekko wilgotną ściereczką do mycia. Przed ponownym użyciem należy dokładnie wysuszyć urządzenie.
- Nie używać żadnych środków do czyszczenia, szorowania lub rozpuszczalników. Mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia.

### W razie osadu kamienia:

- W handlu AGD kupić środek do usuwania kamienia z urządzeń dla środków spożywczych (np. preparat do usuwania kamienia z ekspresów do kawy).
- Do czyszczenia dna czajnika ze stali szlachetnej można użyć odpowiedniego preparatu, dostępnego w handlu specjalistycznym.

### Zdejmowanie i wkładanie sitka wylewu:

- Całkowicie otworzyć pokrywę.
- ① Nacisnąć od góry na brzeg sitka wylewu, aby móc wyjąć sitko do wnętrza.
- Po wyczyszczeniu wsadzić sitko od góry i docisnąć je.

## 6. Przechowywanie

Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż całkowicie wystygnie.

- Zwinąć kabel sieciowy wokół uchwytu w podstawce urządzenia.
- Przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu.

## 7. Usuwanie/wyrzucanie

**Wskazówka:** Chrońmy środowisko naturalne. Jeżeli będziecie Państwo chcieli kiedyś wyrzucić całe urządzenie, to należy go oddać do punktu przyjmowania materiałów do recyklingu elektronicznego.

**Niebezpieczeństwo:** Można zapobiec niebezpieczeństwu wypadku dla bawiących się dzieci przez odcięcie wtyczki przed jego wyrzuceniem i uczynienie go w ten sposób niezdatnym do użytku.



# 1,7 l vedenkeitin

## Bifinett KH 1133

### 1. Käyttötarkoitus

Laite on **tarkoitettu** kotitalousveden lämmittämiseen. Sitä **ei kuulu** käyttää muilla nesteillä eikä ammatillisiin eikä teollisiin tarkoituksiin.

### 2. Tekniset tiedot

Käyttöjännite.....: 220 ~ 240 V /  
50 Hz

Tehontarve .....: 2500 ~ 3000 W  
max.

**Huom.:** vanhoissa taloissa laitteen suuri tehontarve voi laukaista 12 ampeerin varokkeen.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

### Hengenvaarallisen sähköiskun välttämiseksi:

Huolehdi siitä, ettei alusta sähköliitännöiden koskaan joudu tekemisiin veden kanssa! Anna jalustan ensin kuivua kokonaan, jos se on vahingossa kostunut.

- Pidä huolta siitä, ettei virtajohto kastu konetta käytettäessä. Vedä virtajohto siten, ettei johto tartu, puristu tai vaurioidu muulla tavalla. Jos huomaat virtajohtossa tai pistokkeessa vaurioita, vie laite korjattavaksi asiakaspalveluun, ennen kuin käytät laitetta uudelleen.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen. Pelkästään virran katkaiseminen ei riitä, koska laitteessa on virta niin kauan, kunnes pistoke irrotetaan pistorasiasta.

### Palo- ja loukkaantumisvaarojen välttämiseksi:

Lämmitä vesi aina kansi suljettuna, muuten virta ei katkea automaattisesti. Kiehuvaa vettä voi tällöin myös roiskua reunan yli.

- Kuumia höyrypilviä voi nousta kannusta, joka on käytön aikana muutenkin hyvin kuuma. Siksi on järkevää käyttää patakintaita.
- Ennen kuin käynnistät laitteen, huolehdi siitä, että se on tukevasti pystyssä. Jos laite ei ole tukevasti, kiehuva vesi voi kaataa sen.
- Älä koskaan jätä kuumenevaa laitetta ilman huolenpitoa! Pidä huolta siitä, etteivät lapset ja muut henkilöt, jotka eivät pysty arvioimaan laitteeseen liittyviä vaaroja, käytä laitetta ilman valvontaa.

Säilytä ohje myöhempää tarvetta varten. Luovuta ohjeet laitteen mukana mahdolliselle uudelle omistajalle.

### 3. Käyttöönotto

Varmista ennen laitteen käyttöönottoa seuraavat asiat:

- Laite, pistoke ja verkkojohto ovat moitteettomassa kunnossa.
- Laite on poistettu pakkauksesta ja kaikki pakkausmateriaalit on poistettu laitteesta.

Täytä laite vedellä maksimin merkkiin saakka ja kiehauta vesi kertaalleen, kuten seuraavassa osassa on kuvattu. Kaada tämä vesi pois.

### 4. Veden keittäminen

**Vaara: Pidä sähköinen alustaosa kaukana vedestä – hengenvaara!**

Lämmitä vettä vain sen verran kuin tarvitset. Näin säästät sähköä, vettä ja aikaa.

- Ota kannu erilleen täyttämistä varten!
- ① Painamalla kannen kahvaa voit laukaista lukituksen. Tällöin kansi nousee ylös.
- ② Pidä täytön aikana kannua pystysuorassa. Vain siten kannun syrjässä oleva täyttötasomerkki voi ilmoittaa veden määrän oikein. Täytä kannu
  - vähintään minimin merkkiin asti, jotta laite ei kuumenisi liikaa
  - enintään maksimin merkkiin, jotta ulos ei roisku kiehuvaa vettä.
- Sulje ensin kansi...
- ja aseta kannu alustalle niin, että se on aivan suorassa.
- ④ Valitse lämpötilan säätimellä haluamasi veden lämpötila. Jos haluat kiehauttaa veden, lämpötilan säädin täytyy asettaa suurimmalle teholle.

- Pane nyt töpseli seinään
- ③ ja paina virtakytkintä alaspäin, kunnes se laukeaa ala-asentoon.
- ② Nyt syttyy punainen valo ilmoittamaan laitteen lämpenemisestä.
- Laite katkaisee itse virran, kun vesi kiehuu. Virtakytkin palaa tällöin alkuasentoonsa ja punainen valo sammuu.
- ③ Jos haluat katkaista virran kesken lämmittämisen, käännä virtakytkin uudelleen yläasentoon. Tällöin myös punainen valo sammuu.

**Varoitus: Irrota ensin sähköjohto seinästä, ennen kuin nostat kannun alustalta.** Muuten alustan sähköliitännöihin voi joutua vesiroiskeita, jotka voivat aiheuttaa oikosulun.



## 5. Puhdistus ja hoito

**Vaara:** Älä koskaan avaa laitteen kotelon osia. Sisällä ei ole minkäänlaisia hallintalaitteita. Jos kotelo avataan, sähköisku voi aiheuttaa hengenvaaran. Älä missään tapauksessa upota laitteen osia veteen tai muihin nesteisiin! Jos koneen sähköä johtaviin osiin on joutunut nesteitä, koneessa on sähköiskun vaara ja koneen käyttäminen on hengenvaarallista.

### Ennen kuin puhdistat koneen

- vedä johto irti seinästä ja anna koneen jäähtyä
- puhdista ulkopinnat ja verkkokaapeli kevyesti kostutetulla astiapyyhkeellä. Kuivaa kone aina hyvin, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- älä käytä minkäänlaisia puhdistus-, hankaus- äläkä liuotainaineita. Ne voivat vahingoittaa konetta.

### Jos koneeseen on saostunut kalkkia:

- Osta taloustavara-kaupasta elintarvike-astioille tai esim. kahvinkeitimille tarkoitettua kalkinpoistoainetta.
- Säiliön jaloteräspohjalle tarkoitettua puhdistusainetta saa ostaa erikoisliikkeistä.

### Nokkasihdin irrottaminen / asentaminen

- Nosta kansi.
- ① Paina ylhäältä käsin sihdin reunaa, jotta sen voi irrottaa sisäänpäin.
- Aseta puhdistamisen jälkeen sihti sisään ylhäältä käsin ja paina se kiinni.

## 6. Säilytys

Ennen kuin siirrät laitteen syrjään, anna sen ensin jäähtyä kokonaan.

- Kääri verkkojohto laitteen pohjassa olevan pidikkeen ympäri.
- Säilytä laite kuivassa paikassa.

## 7. Käytöstä poistaminen

**Vihje:** Sästä luontoa. Jos poistat laitteen kokonaan käytöstä, vie se elektroniikan kierrätyskeskukseen.

**Vaara:** Leikkiville lapsille laitteesta koituvat vaarat voidaan estää tekemällä laite käyttökelvottomaksi irrottamalla sähköjohto ennen käytöstä poistamista.



# 1,7 l vattenkokare

## Bifinett KH 1133

---

### 1. Användningsändamål

Denna apparat är **avsedd** för att värma upp vatten i hushållet. Den är **inte avsedd** för användning med andra vätskor, och inte i yrkesmässiga eller industriella områden.

### 2. Tekniska data

Spänning.....: 220 ~ 240 V /  
50 Hz  
Effekt.....: 2500 ~ 3000 W  
max.

**Hänvisning:** vid äldre husinstallationer kan, på grund av den höga effekten, hus-säkringens (12A) utlösas.

## Viktiga hänvisningar till din säkerhet!

### För att undvika livsfara genom elektrisk stöt:

- Säkerställ att sockeln aldrig kommer i beröring med vatten! Låt sockeln först torka fullständigt, om den en gång blir fuktig av misstag.
- Se till att nätkabeln aldrig blir våt eller fuktig under driften. Dra den så att den inte kläms in, eller kan skadas på annat vis. Om nätkabeln eller nätkontakten skulle vara defekt, så låt kundtjänsten byta ut den, innan du använder apparaten igen.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget efter användning. Det räcker inte med att bara stänga av, eftersom nätspänning alltid finns kvar i apparaten så länge nätkontakten sitter i uttaget.

### För att undvika risk för brand och skada:

- Värm endast upp vatten vid stängt lock, annars fungerar inte avstängningsautomatiken. Kokande vatten kan då stänka ut över kanten.
- Heta ångmoln kan strömma ut, och kannan är mycket het i drift. Använd därför helst grytlappar eller grillvantar.
- Säkerställ att apparaten står stadigt och lodrätt innan du kopplar till den. Kokande vatten kan få en apparat som står ostadigt att välta.
- Lämna aldrig en värmeproducerande apparat utan uppsikt! Låt heller aldrig barn och skröpliga personer hantera med den utan uppsikt – eftersom dessa kanske inte alltid riktigt bedömer möjliga faror.

---

Spara den här anvisningen för senare frågor – och överlämna den tillsammans med apparaten, om du ger den vidare till tredje person!

### 3. Idrifttagning

Innan du tar apparaten i drift, övertyga dig om att...

- apparaten, nätkontakt och nätkabel är i oklanderligt tillstånd och...
- allt förpackningsmaterial har avlägsnats från apparaten.

Fyll apparaten med vatten till MAX-märket och låt det koka upp helt en gång – som beskrivs i nästa avsnitt. Håll bort detta vatten.

### 4. Koka upp vatten

**Fara: För aldrig den elektriska sockeln i närheten av vatten – livsfara!**

Du bör endast värma upp så mycket vatten som du behöver för tillfället. Det spar ström, vattenförbrukning och tid:

- Ta av kannan för påfyllning!
- ① Tryck lockhandtaget, för att lossa spärren. Locket hoppar då upp.
- ② Håll kannan lodrätt vid påfyllning. Endast då kan fyllnadsindikatorn på sidan visa vattenmängden riktigt. Fyll på kannan...
- minst till MINI-märket, så att apparaten inte överhettar,
- maximalt till MAX-märket, så att inget kokande vatten skvalpar ut.
- Stäng locket först...
- Och sätt därefter kannan på sockeln, tills den står helt plant på sockeln.
- ④ Ställ in önskad vattentemperatur med termostaten. För att få vattnet att koka måste du ställa termostaten på steget MAX.

- Stick nu in nätkontakten i strömuttaket...
- ③ och tryck tillkopplaren nedåt, tills den hakar i nere.
- ② Ett rött ljus visar att apparaten värmer upp nu.
- Apparaten stänger själv av när vattnet kokar ordentligt. Tillkopplaren hoppar då ur igen och det röda ljuset släcks.
- ③ För att avbryta uppvärmningen, skjut tillkopplaren uppåt igen. Då släcks även det röda ljuset.

**Varning: Dra först ut nätkontakten ur uttaget, innan du lyfter kannan från sockeln.** Därmed förhindrar du att vatten som skvalpar ut kommer på elanslutningarna i sockeln, och kan förorsaka kortslutning.



## 5. Rengöring och skötsel

**Fara:** Öppna aldrig några husdelar. Det finns inga betjäningselement därinne. Vid öppnat hus kan livsfara genom elektrisk stöt råda.

Under inga omständigheter får apparatens delar doppas i vatten eller andra vätskor! Här kan livsfara genom elektrisk stöt uppstå, när vätskerester kommer i kontakt med strömförande delar under drift.

### Innan du rengör apparaten, ....

- dra först ut nätkontakten ur uttaget och låt apparaten svalna av.
- rengör alla yttre ytor och nätkabeln med lätt fuktad trasa. Torka alltid av apparaten väl, innan du använder den på nytt.
- Använd inga rengörings-, skur- eller lösningsmedel. Dessa kan skada apparaten.

### Vid kalkrester:

- Ta en kalklösare i husgerådsaffären, som lämpar sig för livsmedelsbehållare (t.ex. avkalkare för kaffemaskiner).
- För behållarens botten av rostfritt stål kan du använda ett lämpligt medel från fackhandeln.

### Ta av / sätta på uthållningssil:

- Ställ upp locket helt.
- ① Tryck uppifrån på kanten av uthållningssilen, för att kunna ta av den inåt.
- Sätt på silen uppifrån efter rengöringen, och tryck fast den.

## 6. Förvaring

Låt apparaten först kylas av fullständigt, innan du ställer undan den.

- Vinda nätkabeln om hållaren under apparatens botten.
- Förvara apparaten på en torr plats.

## 7. Kassering

**Tipps:** Skona miljön. När du senare en gång vill kassera apparaten, ge den till ett samlingsställe för elektronikåtervinning.

**Fara:** Du kan förebygga olycksrisker om du gör apparaten obrukbar innan den kasseras, genom att knipa av nätkontakten.



# Varná konvice 1,7 l

## Bifinett KH 1133

### 1. Účel použití

Toto zařízení je **určeno** k ohřívání vody pro potřebu doma. Zařízení **není určeno** k použití s jinými kapalinami a ani pro využití v podnikatelské nebo průmyslové oblasti.

### 2. Technické údaje

Napětí .....: 220 ~ 240 V/  
50 Hz  
Příkon .....: 2 500 ~ 3 000 W  
max.

**Upozornění:** U starších domovních instalací může z důvodu vysokého příkonu dojít k vypadnutí pojistek (12 A).

## Důležité pokyny pro vaši bezpečnost!

### Abyste zabránili poranění v důsledku zásahu elektrickým proudem:

- zajistěte, aby podstavec s elektrickým připojením nikdy nepřišel do kontaktu s vodou! Pokud podstavec omylem někdy navlhčíte, nejprve ponechte podstavec důkladně oschnout.
- Dbejte na to, aby se během provozu přívodní kabel nikdy nenavlhčil. Ved'te jej tak, aby se nikde nemohl zachytit nebo jinak poškodit. Pokud by došlo k poškození přívodního kabelu nebo zástrčky, pak dříve, než začnete zařízení opět používat, nechte přívodní kabel v servisu nejprve vyměnit.
- Po použití zástrčku vždy vytáhněte ze zásuvky. Pouhé vypnutí není dostatečné, protože dokud je zástrčka v zásuvce, v zařízení je stále ještě napětí.

### Abyste zabránili požáru a nebezpečí vzniku poranění:

- ohřívejte vodu vždy pouze tehdy, když je kryt zavřen, protože jinak nebude fungovat automatické vypínání. Vroucí voda pak může stříkat přes okraj.
- Může dojít k unikání horké páry a konvice je během provozu rovněž velmi horká. Proto raději používejte kuchyňskou chňapku.
- Dříve než zařízení zapnete, ujistěte se, že je zařízení umístěno stabilně a ve vertikální poloze. Pokud je zařízení nestabilní, mohla by vroucí voda způsobit, že dojde k jeho převrácení.
- Rozehřáté zařízení nikdy neponechávejte bez dozoru! Rovněž neponechávejte se zařízením bez dozoru manipulovat děti nebo slabé osoby, protože ty nemusí vždy správně odhadnout možná nebezpečí.

Uschovejte tento návod pro pozdější potřebu – a při předávání zařízení třetí osobě tento návod předejte společně se zařízením!



### 3. Zprovoznění

Dříve než uvedete zařízení do provozu, ujistěte se, že ...

- zařízení, zástrčka a přívodní kabel jsou v bezvadném stavu a...
- všechny obaly byly ze zřízení odstraněny.

Naplňte do zařízení vodu až po značku MAX a vodu ponechte, aby se začala důkladně vařit – jak je to popsáno v další části. Tuto vodu pak vylijte.

### 4. Vaření vody

**Nebezpečí: Elektrický podstavec nikdy nepřibližujte k vodě – může dojít k ohrožení života!**

Ohřívejte pouze tolik vody, kolik právě potřebujete. Tím ušetříte proud, vodu a čas:

- Vyjměte konev, abyste ji mohli naplnit!
- ❶ Stiskněte úchytku na krytu, čímž uvolníte zablokování. Kryt potom vyskočí nahoru.
- ❷ Při napouštění držte konev ve vertikální poloze. Pouze tak může ukazatel naplnění na straně správně ukazovat množství vody. Konvici naplňte...
  - minimálně po značku Mini, aby se zařízení nepřehřálo,
  - maximálně po značku MAX, aby vroucí voda nestříkala ven.
- Nejprve zavřete kryt...
- a pak postavte konvici do podstavce tak, aby na něm byla zcela rovně.
- ❹ Pomocí regulátoru teploty nastavte požadovanou teplotu vody. Aby se voda vařila, musíte regulátor teploty nastavit na stupeň MAX.

- Nyní zasuňte zástrčku do zásuvky ...
- ❸ a stiskněte spínač směrem dolů tak, aby se v této poloze zablokoval.
- ❷ Červená kontrolka signalizuje, že se zařízení nyní ohřívá.
- Když se voda začne důkladně vařit, zařízení se automaticky vypne. Spínač pak vyskočí a červená kontrolka zhasne.
- ❸ Pokud chcete ohřívání přerušit, stlačte spínač směrem nahoru. Pak rovněž zhasne červená kontrolka.

**Upozornění: Než vyjmete konvici z podstavce, vytáhněte nejprve zástrčku ze zásuvky.** Tím se zabrání tomu, aby voda, která uniká ven, vnikla do elektrických kontaktů v podstavci a způsobila tak zkrat.



## 5. Čištění a údržba

**Nebezpečí:** Nikdy neotevírejte jakékoliv díly těles zařízení. Uvnitř nejsou nikdy umístěny obslužné prvky. Pokud je těleso otevřeno, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

V žádném případě se nesmí části zařízení ponořovat do vody nebo jiných kapalin! Pokud by během provozu zbytky kapaliny přišly do kontaktu s částmi pod napětím, mohlo by zde dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

### Dříve než začnete zařízení čistit, ....

- nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zařízení nejprve ponechte vychladnout.
- Očistěte mírně navlhčeným hadrem všechny vnější plochy a přívodní kabel. V každém případě zařízení dříve, než je začnete opět používat, dobře osušte.
- Nepoužívejte žádné čisticí nebo abrazivní prostředky nebo rozpouštědla. Ty by mohly zařízení poškodit.

### Pokud došlo k usazení vodního kamene:

- použijte rozpouštědlo vodního kamene vhodné pro nádoby na potraviny, které získáte v domácích potřebách (například odstraňovač vodního kamene pro kávovary).
- Pro dno z nerezové oceli můžete použít vhodný prostředek ze speciálního obchodu.

### Vyjímání a nasazování sítka pro vylévání:

- Zcela otevřete kryt.
- ① Zatlačte ze shora na kraj sítka pro vylévání, abyste jej mohli směrem dovnitř vysunout.
- Po vyčištění nasadte sítko ze shora a pevně jej natiskněte.

## 6. Uskladnění

Před odstavením zařízení jej nejprve ponechte zcela vychladnout.

- Omotejte přívodní kabel okolo podstavce pod základnou pro uložení zařízení.
- Uskladněte zařízení na suchém místě.

## 7. Likvidace

**Rada:** Buďte šetrní k životnímu prostředí. Pokud zařízení chcete zlikvidovat, odevzdejte jej na sběrném místě pro recyklaci elektroniky.

**Nebezpečí:** Můžete předejít poranění dětí, které si se zřízením hrají, tím, že zařízení před likvidací učiníte odstraněním zástrčky nepoužitelné.



# 1.7 | Electric Water Kettle

## Bifinett KH 1133

---

### 1. Intended Use

This device is **intended** for heating water for household use. It is **not intended** for use with other liquids or in commercial or industrial environments.

### 2. Technical Data

Voltage .....: 220 ~ 240 V /  
50 Hz

Power consumption ...: 2500 ~ 3000 W  
max.

**Note:** In older building installations, the building fuse (12A) may be triggered by the high power consumption.

## Important Instructions for Your Safety!

### To avoid life-threatening electric shocks:

- Make certain that the base with the electrical connections never comes into contact with water! Let the base dry completely before using, should it ever accidentally become wet.
- Make certain that the power cord never becomes wet or damp during operation. Lay the cord such that it cannot be pinched or otherwise damaged. Should the power cord or the power plug ever become damaged, have them replaced by customer service before continuing to use the device.
- Always pull the plug out of the power socket after use. Switching off the device is not sufficient because the device receives power as long as the power plug is connected to the socket.

### To prevent the risk of fire or injury:

- Only heat water while the lid is closed, otherwise the automatic cut-out does not function. Boiling water can then spray out over the edge.
- Hot steam may escape, and the kettle is also very hot during operation. It is always best to wear oven mitts when handling the kettle.
- Make certain that the device rests firmly and vertically before switching it on. Boiling water can cause an unstable kettle to fall over.
- Never leave a heat-generating device unattended! Never let children or frail persons operate the device unsupervised because they may not always properly appreciate the possible dangers.

---

Keep this manual for future reference and pass it on with the device to any future users!

### 3. Starting Up the Device

Before starting up the device, make certain that ...

- the device, power plug and power cord are in perfect condition and ...
- all packaging materials have been removed from the device.

Fill the device with water up to the MAX mark and let the water come to a full boil as described in the next section. Pour this water away.

### 4. Boiling Water

**Danger: Never place the electrical base near water – life-threatening danger!**

You should only heat as much water as you need directly. This saves energy, water and time:

- Remove the kettle from the base before filling it!
- 1 Press down on the lid handle to unlock it. The lid then springs open.
  - 2 Hold the kettle vertical while filling it. Only then will the level indicator on the side correctly indicate the amount of water. Fill the kettle...
    - to at least the MIN mark so that the device does not overheat,
    - no higher than the MAX mark so that no boiling water spills out.
  - First close the lid...
  - Then place the kettle on the base until it stands up straight.
  - 4 Set the desired water temperature with the temperature controller. The temperature controller must be set to the MAX setting to bring the water to a boil.

- Now insert the power plug into the power socket ...
- 3 and press down the switch until it snaps into the depressed position.
- 2 A red light indicates that the device is now heating up.
- The device switches itself off once the water is at a full boil. The switch then snaps back out and the red light goes out.
- 3 To interrupt the heating, slide the switch back to the up position. This also causes the red light to go out.

**Warning: Pull the power plug out of the power socket before removing the kettle from the base.** This prevents any water spilling out from falling on the electrical connections in the base, which could cause a short-circuit.



## 5. Cleaning and Care

**Danger:** Never open any of the device parts. No operating elements are located inside the device. An open housing can create the risk of a life-threatening electrical shock.

Never submerge any parts of the device in water or other liquids! This can create the risk of a life-threatening electrical shock if residual liquid comes into contact with powered components.

### Before cleaning the device, ....

- First pull the power plug out of the power socket and let the device cool completely.
- Clean the exterior surfaces and the power cord with a slightly damp cloth. Always dry the device well before using it again.
- Never use any cleansers, abrasive substances or solvents. These could damage the device.

### In the event of calcium deposits:

- Purchase a decalcifying agent suitable for use with food containers from a household goods stores (e.g. coffee machine decalcifier).
- You can use a suitable product from a specialised dealer for the stainless steel container bottom.

### Removing / Replacing the Spout Screen:

- Open the lid completely.
- ① Press down on the side of the spout screen to remove it toward the inside.
- After cleaning, insert the screen from above and press it firmly into place.

## 6. Storage

Let the device cool completely before storing it.

- Wind the power cord around the holder on the bottom of the device.
- Store the device in a dry place.

## 7. Disposal

**Tip:** Care for the environment. If you wish to dispose of the device, dispose of it at a collection site for recycling of electronics.

**Danger:** You can avoid the risk of accidents caused by playing children by making the device inoperable by removing the power plug before disposing of the device.



# Varná kanvica 1,7 l

## Bifinett KH 1133

### 1. Účel použitia

Toto zariadenie **je určené** k ohrievaniu vody pre domácu potrebu. Zariadenie **nie je určené** k použitiu s inými kvapalinami a ani pre využitie v podnikateľskej alebo priemyselnej oblasti.

### 2. Technické údaje

Napätie .....: 220 ~ 240 V /  
50 Hz  
Príkion .....: 2 500 ~ 3 000 W  
max.

**Upozornenie:** pri starších domových inštaláciách môže z dôvodu vysokého príkonu dôjsť k vypadnutiu poistiek (12 A).

## Dôležité pokyny pre vašu bezpečnosť!

### Abyste zabránili poraneniu v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:

- zaistíte, aby podstavec s elektrickým pripojením nikdy neprišiel do kontaktu s vodou! Pokiaľ podstavec omylom niekedy navlhčíte, najprv nechajte podstavec dôkladne uschnúť.
- Dbajte na to, aby sa počas prevádzky prírodný kábel nikdy nenavlhčil. Vedťe ho tak, aby sa nikde nemohol zachytiť alebo inak poškodiť. Pokiaľ by došlo k poškodeniu prírodného kábla alebo zástrčky, potom skôr, než začnete zariadenie opäť používať, nechajte prírodný kábel v servise najprv vymeniť.
- Po použití zástrčku vždy vytiahnite zo zásuvky. Púhe vypnutie nie je dostatočné, pretože pokiaľ je zástrčka v zásuvke, v zariadení je stále ešte napätie.

### Aby ste zabránili požiaru a nebezpečenstvu vzniku zranenia:

- ohrievajte vodu vždy len vtedy, keď je kryt zatvorený, pretože inak nebude fungovať automatické vypínanie.. Vriaca voda potom môže striekať cez okraj.
- Môže dôjsť k unikaniu horúcej pary a kanvica je počas prevádzky takisto veľmi horúca. Preto radšej používajte kuchynskú chňapku.
- Skôr než zariadenie zapnete, uistite sa, že zariadenie je umiestnené stabilne a vo vertikálnej polohe. Pokiaľ je zariadenie nestabilné, mohla by vriaca voda spôsobiť, že dôjde k jeho prevráteniu.
- Rozohriate zariadenie nikdy nenechajte bez dozoru! Takisto nenechajte so zariadením bez dozoru manipulovať deti alebo slabé osoby, pretože tieto nemusia vždy správne odhadnúť možné nebezpečenstvá.

Uschovajte tento návod pre neskoršiu potrebu - a pri prenechávaní zariadenia tretej osobe tento návod odovzdajte spoločne so zariadením!

### 3. Uvedenie do prevádzky

Skôr než uvediete zariadenie do prevádzky, uistite sa, že ...

- zariadenie, zástrčka a prívodný kábel sú v bezvadnom stave a.
- všetky obaly boli zo zariadenia odstránené.

Nalejte do zariadenia vodu až po značku MAX a vodu nechajte, aby sa začala dôkladne variť - tak ako je to popísané v ďalšej časti. Túto vodu potom vylejte.

### 4. Varenie vody

**Nebezpečie: Elektrický podstavec nikdy nepribližujte k vode - môže dôjsť k ohrozeniu života!**

Ohrievajte iba toľko vody, koľko práve potrebujete. Tým ušetríte elektrický prúd, vodu a čas:

- Vyťahnite kanvicu, aby ste ju mohli naplniť!
- ❶ Stisknite úchytka na kryte, čím uvoľníte zablokovanie. Kryt potom vyskočí nahor.
- ❷ Pri napúšťaní držte kanvicu vo vertikálnej polohe. Iba tak môže ukazovateľ naplnenia, ktorý sa nachádza na strane kanvice, správne ukazovať množstvo vody. Kanvicu naplňte...
  - minimálne po značku Mini, aby sa zariadenie neprehrialo,
  - maximálne po značku MAX, aby vriaca voda nestriekala von.
- Najprv zatvorte kryt...
- a potom postavte kanvicu do podstavca tak, aby na ňom bola úplne rovne.
- ❹ S pomocou regulátora teploty nastavte požadovanú teplotu vody. Aby sa voda varila, musíte nastaviť regulátor teploty na stupeň MAX.

- Teraz zasuňte zástrčku do zásuvky ...
- ❸ a stlačte spínač smerom dole tak, aby sa v tejto polohe zablokoval..
- ❷ Červená kontrolka signalizuje, že sa zariadenie teraz zohrieva.
- Keď sa voda začne dôkladne variť, zariadenie sa automaticky vypne. Spínač potom vyskočí a červená kontrolka zhasne.
- ❸ Pokiaľ chcete ohrievanie prerušiť, stlačte spínač smerom nahor. Potom zhasne aj červená kontrolka.

**Upozornenie: Než vyťahnete kanvicu z podstavca, vyťahnite najprv zástrčku zo zásuvky.** Tým sa zabráni tomu, aby voda, ktorá uniká von, vnikla do elektrických kontaktov v podstavci a spôsobila tak skrat.



## 5. Čistenie a údržba

**Nebezpečie:** Nikdy neotvárajte akékoľvek diely telies zariadenia. Vo vnútri nie sú nikdy umiestnené obslužné prvky. Pokiaľ je teleso otvorené, môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

V žiadnom prípade sa nesmú časti zariadenia ponárať do vody alebo iných kvapalín! Pokiaľ by počas prevádzky zbytky kvapaliny prišli do kontaktu s časťami pod napätím, mohlo by tu dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

### Skôr než začnete zariadenie čistiť, ....

- najprv vytiahnite zástrčku zo zásuvky a zariadenie nechajte vychladnúť.
- Očistite mierne navlhčenou handrou všetky vonkajšie plochy a prívodný kábel. V každom prípade zariadenie skôr, než je začnete opäť používať, dobre vysušte.
- Nepoužívajte žiadne čistiace alebo abrazívne prostriedky alebo rozpúšťadlá. Tie by mohli zariadenie poškodiť.

### Pokiaľ došlo k usadeniu vodného kameňa:

- použite rozpúšťadlo vodného kameňa vhodné pre nádoby na potraviny, ktoré získate v domácich potrebách (napríklad odstraňovač vodného kameňa pre kávovary).
- Pre dno z nehrdzavejúcej oceli môžete použiť vhodný prostriedok zo špeciálneho obchodu.

### Vyťahovanie a nasadzovanie sitka pre vylievanie:

- Úplne otvorte kryt.
- ❶ Zatlačte zhora na kraj sitka pre vylievanie, aby ste ho mohli smerom dovnútra vysunúť.
- Po vyčistení nasadte sitko zhora a pevne ho natisnite.

## 6. Uskladnenie

Pred odstavením zariadenia ho najprv nechajte úplne vychladnúť.

- Omotajte prívodný kábel okolo podstavca pod základňou pre uloženie zariadenia.
- Uskladnite zariadenie na suchom mieste.

## 7. Likvidácia

**Rada:** Buďte šetrní k životnému prostrediu. Pokiaľ chcete zariadenie zlikvidovať, odovzdajte ho na zbernom mieste pre recykláciu elektroniky.

**Nebezpečie:** Môžete predísť poraneniu detí, ktoré si so zariadením hrajú, tým, že zariadenie pred likvidáciou učiníte odstránením zástrčky nepoužiteľným.





# 1,7 l elektrisk kaffekanne

## Bifinett KH 1133

### 1. Bruk

Dette apparatet er **ment** for oppvarming av vann for bruk i hjemmet. Det er **ikke ment** for bruk med andre væsker og ikke til bruk i yrkesmessige eller industrielle områder.

### 2. Tekniske spesifikasjoner

Spenning.....: 220 ~ 240 V /  
50 Hz

Strømforbruk .....: maks. 2500 ~  
3000 W

**Henvisning:** ved eldre husinstallasjoner kan hovedsikringen (12A) utløses på grunn av det høye strømforbruket.

## Viktige anvisninger for din sikkerhet!

### For å unngå livsfare gjennom elektriske støt:

- Ta vare på at sokkelen med de elektriske kontaktene aldri får kontakt med vann! La først sokkelen tørke fullstendig hvis den en gang uforvarende har blitt våt.
- Ta vare på at kablen aldri blir våt eller fuktig mens apparatet er i drift. Legg den slik at den ikke kan klemmes inn eller skades. Hvis kablen eller stikkkontakten skulle ha en skade, så må de erstattes av vår kundeservice får de kan brukes videre.
- Alltid dra stikkkontakten ut av veggen etter bruk av apparatet. Det rekkes ikke bare å slå av apparatet fordi det bestandig er under elektrisk strøm så lenge som stikkkontakten er i veggen.

### For å unngå fare for brann og helseskade:

- Alltid ta vare på at lokket er lukket når vannet oppvarmes, ellers slår apparatet seg ikke automatisk av. Da kan kokende vann skvalpe over kanten.
- Varme dampskyer kan unnvike, samtidig er kannen veldig varm når den er i drift. Det er derfor bedre å benytte grytekluter eller vanter.
- Ta vare på at apparatet står stabilt og loddrett får du slår det på. Kokende vann kan få et apparat som står ustabil til å velte.
- Aldri la et apparat som produserer varme uten oppsikt! La heller ikke barn og gebrekkelige personer håndtere med det uten oppsikt. Det er mulig at de ikke alltid kan vurdere mulige farer riktig.

Oppbevar denne bruksanvisningen for senere spørsmål - og gi den videre når du selger dette apparatet til tredjemann!

### 3. Slik tas apparatet i bruk

Før du tar apparatet i bruk må du være sikker på at ...

- apparatet, stikkkontakten og kabelen er i feilfri tilstand og...
- alle forpakkingsmaterialer er fjernet fra apparatet.

Fyll opp kannen med vann til MAX-merket og kok opp vannet ordentlig en gang - slik det er beskrevet i den etterfølgende paragrafen. Hell bort dette vannet.

### 4. Kok opp vann

**Fare: den elektriske sokkelen må aldri få kontakt med vann – livsfare!**

Du skulle bare varme opp akkurat så mye vann som du bruker. Dette sparer elektrisitet, vann og tid.

- Ta av kannen for å fylle den opp!
- ❶ Trykk lokkhåndtaket for å løse sperren. Lokket vil da sprette åpen.
- ❷ Hold kannen loddrett når du fyller den opp. Bare slik kan nivåviseren vise vannmengden ordentlig. Fyll opp kannen...
- minst til minimumsmerket for å forhindre at apparatet overopphetes,
- maksimalt til MAX-merket slik at det kokende vannet ikke skvalper ut.
- Lukk først lokket...
- Sett da kannen på sokkelen til den står helt loddrett på sokkelen.
- ❸ Juster den ønskede vanntemperaturen med temperaturkontrollen. For å få vannet til å koke må temperaturkontrollen stilles til MAX.

- Stikk nå stikkkontakten i veggen...
- ❸ og trykk bryteren ned til den går i lås.
- ❷ Et rødt lys viser at apparatet nå varmer opp.
- Apparatet snur seg av automatisk når vannet koker ordentlig. Bryteren springer da ut igjen og det røde lyset går ut.
- ❸ For å avbryte oppvarmingen må bryteren skyves opp igjen. Da vil det røde lyset også gå ut.

**Advarsel: Ta først stikkkontakten ut av veggen før du løfter kannen fra sokkelen.** Dermed forhindrer du at vann som skvalper ut kommer i kontakt med de elektriske kontaktene i sokkelen og forårsaker en kortslutning.



## 5. Rengjøring og pleie

**Fare:** Du må aldri åpne deler av huset. Det finnes ingen kontrollerelementer der inne. Når huset er åpnet kan livsfare bestå gjennom elektriske støt.

Aldri må deler av apparatet dukkes i vann eller andre væsker! Her kan det oppstå livsfare gjennom elektriske støt, hvis væsker kommer i kontakt med deler som er under strøm mens apparatet er i drift.

### Før du renser apparatet...

- dra først stikkkontakten ut av veggen og vent til apparatet er kjølt ned.
- Rens alle flatene på utsiden og kablelen med et litt fuktig håndkle. Du må i hvert fall tørke apparatet grundig før du bruker det på nytt.
- Ikke bruk rengjøringsmidler, skurepulver eller løsningsmiddel. Diss kan skade apparatet.

### Ved kalkrester:

- Bruk et kalkløsningsmiddel som er egnet for matbeholdere (f. eks. kalkløsningsmiddel for kaffemaskiner) .
- For bunnen av beholderen som er av rustfritt stål kan du bruke et egnet middel fra spesialforetningen.

### Ta av og sett inn utløpsilen:

- Still opp lokket hele veien.
- ① Trykk på kanten av utløpsilen ovenfra for å kunne ta den av mot innsiden.
- Etter rengjøring sett silen tilbake inn og trykk den fast.

## 6. Oppbevaring

Ta vare på at apparatet er fullstendig avkjølt får det legges bort.

- Kablelen skal vikles rundt holderen under bunnen av apparatet.
- Oppbevar apparatet på et tørt sted.

## 7. Fjerning

**Tips:** Pass på miljøet. Når apparatet skal kastes senere en gang så skal det bringes til en samle plass for resirkulering av elektriske apparater.

**Fare:** Du kan forebygge faren for uhell med lekende barn ved å gjøre apparatet ubrukelig ved å kutte av stikkkontakten får det kastes.



# 1,7 I Vízforraló Bifinett KH 1133

## 1. Használati cél

A készülék vízmelegítésre **alkalmas**, házi használat céljából. **Nem alkalmas** más folyadékokkal, valamint kereskedelmi vagy ipari területen való történő használatra.

## 2. Technikai adatok

Feszültség ..... 220 ~ 240V / 50 Hz  
Teljesítmény ..... 2500 ~ 3000 W max

**Figyelmeztetés:** régebbi építésű házak esetében a nagy teljesítmény hatására az épület biztosítóka (12A) kimehet

## Fontos figyelmeztetések az Ön biztonsága érdekében!

### Az áramütés okozta életveszély megelőzése érdekében:

- Ügyeljen arra, hogy az elektromos csatlakozót tartalmazó talpazat sose érintkezzen vízzel! Hagyja a talpazatot teljesen megszáradni, ha véletlenül nedves lett
- Vigyázzon arra, hogy üzemeltetés alatt hálózati kábel sose legyen vizes vagy nedves. Tárolja úgy, hogy ne szorulhasson be és más módon se sérülhessen meg. Amennyiben mégis megsérülne a hálózati kábel vagy a csatlakozó, cseréltesse ki a vevőszolgálattal, mielőtt tovább használná a készüléket
- Használat után mindig húzza ki a csatlakozót az aljzatból. A kikapcsolás magában nem elegendő, mert még hálózati feszültség maradt a készülékben, míg a hálózati csatlakozó az aljzatban van.

### A tűz- és a sérülés veszély elkerülése végett

- Mindig csak lezárt tetővel melegítsen vizet, egyébként nem működik a kikapcsoló automatika. A forrásban levő víz kifolyhat az edény pereméről.
- Előfordulhat, hogy forró gőz távozik, valamint a kanna üzemeltetés alatt is igen forró. Viseljen ezért inkább edényfogó konyhakesztyűt
- Bekapcsolás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék stabilan és függőlegesen áll. A forrásban levő víz felboríthatja a készüléket, ha az nem áll stabilan.
- Sose hagyja a hőtermelő készüléket felügyelet nélkül! Ne hagyja továbbá, hogy gyerekek, vagy valamilyen korlátozott személyek felügyelet nélkül kezeljék azt – mivel nem mindig tudják az esetleges veszélyeket felmérni.

Őrizze meg ezt a leírást későbbi kérdései esetére – és a készülék harmadik személynek való továbbadása esetén adja át a leírást is!

### 3. Használatba vétel

Mielőtt használatba veszi a készüléket, győződjön meg róla, hogy...

- a készülék, a hálózati csatlakozó és a hálózati kábelkifogástalan állapotban van...
- és minden csomagoló anyagot eltávolította a készülékről

Töltse meg a kannát vízzel a MAX- jelzésig és forralja rövid ideig – a következő fejezetben leírtak szerint. Majd öntse ki ezt a vizet

### 4. Vízförralás

**Veszély: tegye az elektromos talapzatra víz közelébe, mert – életveszélyes!**

Csak annyi vizet melegítsen fel, amennyire épp szüksége van. Ezzel áramot, vizet és időt is megtakarít:

- Vegye le a kannát, hogy megtölthesse vízzel!
- ❶ Nyomja meg a tetőfogantyút a zár felnyitásához. Ezután felugrik a tető.
- ❷ Megtöltés közben tartsa függőlegesen a kannát. Csak ebben az esetben tudja az oldalán lévő telítettségállás-kijelző a vízmennyiséget helyesen mutatni. Töltse meg a kannát..
- legalább a "Mini"-jelzésig, hogy a készülék ne hogy túlforrósodjon,
- Maximálisan pedig a MAX- jelzésig, hogy ne folyjon mellé a forrásban lévő víz.
- Zárja le először a tetőt.....
- és helyezze az talapzatra a kannát, amíg nem áll egészen egyenesen a talapzaton.
- ❹ Állítsa be a kívánt vízhőmérsékletet a hőfokszabályzóval. A víz forralásához a hőfokszabályzót MAX állásba kell állítani.

- Ezután dugja be a hálózati csatlakozót az aljzatba..
- ❸ nyomja lefele a bekapcsoló gombot, amíg abban a helyzetben nem marad
- piros fény jelzi, hogy a készülék elkezd melegíteni.
- A készülék magától kikapcsol, ha már megfelelően felforrt a víz.. A bekapcsoló gomb ismét visszaugrik az eredeti állapotába és kialszik a piros lámpa
- ❸ A melegítés megszakításához nyomja felfelé a bekapcsoló gombot. Ebben az esetben is kialszik a piros fény

**Figyelem: Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzataból, mielőtt leemeli a kannát a talapzatról.** Ezzel megakadályozza, hogy a kilocsanó víz a talapzaton lévő elektromos csatlakozót elérje és rövidzárlatot okozzon.



## 5. Tisztítás és ápolás

**Veszély:** Sose nyisson ki semmilyen készülékház-elemet. A készülékházon belül semmiféle kezelési elem nem található. Nyitott készülékház esetén azelektromos áramütés életveszélyes lehet.

Semmi esetben sem szabad a készülék részeit vízbe vagy más folyadékba meríteni! Egy elektromos áramütés életveszélyt jelenthet, ha üzemeltetés közben folyadékmaradékok érik a feszültségvezető részeket.

### A készülék megtisztítása előtt , ....

- húzza ki először a hálózati csatlakozót az aljzatból és hagyja előbb kihűlni a készüléket.
- Tisztítsa meg a külső felületeket és a hálózati kábelt egy enyhén megnedvesített törlőkendővel. Újra használat előtt mindig jól szárítsa meg a készüléket.
- Ne használjon semmiféle tisztító-, súroló- vagy oldószert. Ezek kárt okozhatnak a készülékben

### Vízkezelési maradványoknál:

- Vásároljon az élelmiszertároló készülékek esetében is alkalmazható vízkőoldót a háztartási boltban (pl. kávéfőző-vízkőtelenítőt)
- A nemesacél tartályaljhoz a szakboltokban kapható erre alkalmas szereket használja.

### Kiöntő-szűrő kivétele / behelyezése:

- Egészen nyissa fel a tetőt.
- ① Nyomja meg felülről a kiöntő-szűrő peremét, hogy ezt lefele ki tudja venni
- Helyezze fel tisztítás után felülről a szűrőt és nyomja le erősen.

## 6. Tárolás

Eltevés előtt hagyja, hogy a készülék először teljesen kihűljön.

- Csavarja a hálózati kábelt a készülék alján található tartó köré.
- Száraz helyen tárolja a készüléket.

## 7. Hulladékeltávolítás

**Tipp:** Kímélje a környezetet. Ha később ki akarja dobni a készüléket, adja le egy elektromos-újrahasznosító gyűjtőhelyen

**Veszély:** Megelőzheti a játsszó gyerekeket fenyegető balesetveszélyt, amennyiben a kidobás előtt a készüléket a hálózati csatlakozóról leválasztva azt felhasználhatatlanná teszi.





Kompernaß Handelsgesellschaft mbH · Burgstraße 21 · D-44867 Bochum  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)  
ID-Nr.: KH1133-02/04